



**Procedura di consultazione sulla  
revisione totale della legge federale del 6 ottobre 2006 sui sussidi alle spese dei Cantoni per  
borse e prestiti di studio nella formazione terziaria (legge sui sussidi all'istruzione, RS 416.0)**

**Q u e s t i o n a r i o**

Il questionario va rispedito **entro il 14 febbraio 2013** a:  
[vernehmlassung-stipendien@sbf.admin.ch](mailto:vernehmlassung-stipendien@sbf.admin.ch)

---

Compilando il presente questionario, contribuirete a semplificare il lavoro di spoglio e valutazione dei pareri espressi nella consultazione.

Il questionario si articola come segue:

- Valutazione generale
  - Principi della revisione
  - Armonizzazione formale
  - Osservazioni sui singoli articoli
  - Altre osservazioni

Vi ringraziamo sin d'ora della partecipazione!

---

Parere di:

**CURAVIVA Associazione degli istituti sociali e di cura svizzeri**

**1. Valutazione generale**

Come valutate, *nel suo insieme*, il progetto di revisione totale della legge sui sussidi all'istruzione?

piuttosto positivamente       piuttosto negativamente       non so

Osservazioni: Salutiamo gli sforzi della Confederazione che mirano ad armonizzare le borse di studio e ad accrescere le pari opportunità per le persone che desiderano intraprendere una formazione di grado terziario. Consideriamo equilibrato il principio secondo il quale i sussidi della Confederazione siano versati in funzione delle prestazioni effettive fornite dai

cantoni. È particolarmente apprezzato il fatto che la proposta tratta nello stesso modo i titoli di grado terziario A e B. La via per la quale un titolo professionale è ottenuto non dovrebbe avere influenza sull'entità delle borse di studio.

Il disegno di legge costituisce una variante minima che potrebbe essere accettata dai cantoni. Tenuto conto del fatto che l'economia e la società esigono sempre più specialisti, questa proposta resta però insufficiente. Questa legge non basterà per offrire pari opportunità concrete.

## **2. Principi della revisione**

- 2.1 Ritenete che l'*oggetto* e il *campo di applicazione* della legge debbano essere modificati con la revisione totale?

No.

- 2.2 Ritenete che le *disposizioni del Concordato cantonale che prevedono un'armonizzazione formale delle borse di studio* debbano essere recepite nella legge?

Sì.

- 2.3 Siete favorevoli al modello di ripartizione dei sussidi federali proposto che terrà conto delle spese effettive dei Cantoni?

Sì.

## **3. Armonizzazione formale**

- 3.1 Ritenete opportuno il recepimento, nella legge, del *limite di 35 anni di età* per la concessione di borse di studio?

No. Condividiamo il fatto che le borse di studio devono essere disponibili anche per studenti più anziani. Il limite d'età di 35 anni è tuttavia troppo basso.

In particolare, nei settori sociale e sanitario, ci sono molte persone che provengono da altri settori. Sono persone che dispongono di una formazione professionale iniziale in altri campi professionali e che hanno acquisito una grande esperienza prima di desiderare di lavorare nel settore sociale. I datori di lavoro apprezzano molto queste persone provenienti da altri settori, nella misura in cui esse apportano una grande esperienza nel mondo del lavoro.

- 3.2 Ritenete opportuna la disposizione concernente la *libera scelta dell'indirizzo e del luogo di studio*?

No. Noi siamo favorevoli alla libera scelta dell'indirizzo e del luogo di studio. Il capoverso 3, sulla fissazione dell'entità in funzione della formazione meno cara è troppo limitante. Le formazioni hanno differenti profili e punti forti. Questo approccio in materia di sussidi restringe fortemente la libertà di scelta. Se occorre fissare un limite, allora si potrà utilizzare la media.

- 3.3 Ritenete opportuna la menzione della *durata minima del diritto ai sussidi in caso di studi a tempo parziale per ragioni sociali, familiari o di salute*?

Sì.

- 3.4 Ritenete utile la precisazione dei *beneficiari di sussidi all'istruzione*?

Sì.

- 3.5 Secondo voi, quali *altre disposizioni formali di armonizzazione* dovrebbero essere recepite nella legge?

#### Articolo 7 Sussidiarietà delle prestazioni

Siamo fundamentalmente favorevoli al principio della sussidiarietà.

Ciononostante questo principio va realizzato tenendo conto in maniera appropriata delle disponibilità finanziarie delle persone e dei loro congiunti.

Proposta: le disponibilità finanziarie devono esser definite più precisamente.

#### 4. Osservazioni sui singoli articoli

##### Articolo 8

Il capoverso 3 può essere soppresso; la Confederazione non deve stabilire un suo elenco.

##### Articolo 9 Fine del diritto ai sussidi

È necessario assicurarsi che le persone che hanno superato un esame professionale o ottenuto un titolo di una scuola superiore e che passano in seguito un esame professionale superiore abbiano pure diritto a delle borse di

studio. I *cursus* di grado terziario B devono essere considerati alla stessa stregua delle formazioni di grado terziario A.

## **5. Altre osservazioni**

Indicazioni, commenti, precisazioni, critiche, richieste e altre osservazioni possono essere esposte qui di seguito.

Sulla lista degli indirizzi, mancano le organizzazioni rappresentanti le formazioni di grado terziario B: Conferenza svizzera delle scuole superiore (SS), organizzazione mantello per gli esami professionali federali e gli esami professionali federali superiori come pure le organizzazioni corrispondenti del mondo del lavoro.